

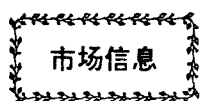
a slight but detectable distortion of the tire tread.

误:硫化过程中,预伸长的帘线加热后即收缩,使得被硫化的轮胎其尼龙帘线处于张力状态,这种张力经常足以产生轻微但可见的胎面变形。

正:轮胎帘线加热到硫化温度,则预伸长的帘线容易收缩,而且使硫化中轮胎的尼龙帘线承受张力,并足以使胎面产生明显的轻微变形。

注:①“to which...vulcanizing operation”是“temperature”的定语。

②“tends”和“sets up”是并列谓语动词。



市场信息

1994年轮胎市场将出现三大变化

1994年我国轮胎供货将全部取消指令性计划分配,完全纳入市场进行调节。轮胎市场将出现以下三大变化:

(1)小厂产品和非名牌产品销售将更加困难;大厂产品和名牌产品出现了订货难和抢购的现象。因而轮胎市场出现了销售畅滞并存的格局。

(2)轮胎价格全面放开,其价格总趋势是上升,但各厂家的出厂价格差距将进一步加大,名牌产品价格上涨多,非名牌产品价格上涨少。

(3)由于轮胎产销纳入市场调节,因而轮胎市场将出现多行业、多渠道经营,打破了以往物资系统独家经营的格局。

(本刊讯)

芜湖农业轮胎持续旺销

今年第1季度,安徽芜湖农机市场看好,仅该地区农机公司一家即销售农业轮胎5660套,比去年同期增长47.05%,是历年同期最高的,主要规格有6.00-12、6.00-16、6.50-16、7.50-20、9.00-20等。产品供不应求的主要原因是农用机械保有量不断增长,

维修用轮胎需求量随之增长;尤其是近年来农用运输机械异军突起,社会拥有量迅速增长,为农业轮胎开辟了广阔市场。预计年内仍持续旺销。

(本刊讯)

漳州轮胎市场首季销售火爆

据福建省漳州有关部门统计,一季度共销售轮胎6025套,比1993年同期增长116%。其中,9.00-20 14PR以上规格轮胎销售4160套,占总销售量的69%;从销售品种看,回力、双钱、红旗牌轮胎销售量占70%以上,是市场上的主销产品;从市场价格看,以9.00-20 14PR为例,首季平均单价为每套783~785元,比1993年同期平均单价上涨6%,且市场变动不大。该地区市场首季轮胎销售量倍增的直接原因,是因春季货运量多,车辆出勤率高,有的车超载且又长途运输,导致轮胎磨损快,更新快。

(本刊讯)

世界橡胶销量将走出低谷

据国际合成橡胶制造者协会5年预测,1994年世界合成橡胶销量正以4.1%的速度增长,销售量达940万t,预计1998年将达到1100万t。

由于1992~1993年度世界经济不景气,1993年世界合成橡胶销量仅为902.7万t,下降6%之多。下降最多的是独联体(37%)、中欧(13%)、西欧(5.3%),销售量增长的有亚洲(6%)、北美(3.4%)、拉丁美洲(2.2%)、中东和非洲(1.8%)。

今后5年各种类型的合成橡胶均将有所增长。据国际合成橡胶制造者协会预测,1994~1998年丁苯橡胶干胶、羧基丁苯胶乳、聚丁二烯等各类橡胶产量的增长率一般在15%左右,其中氯丁橡胶将达56%。

(本刊讯)